OLÁH RÓBERT

KÁLVIN MŰVEI A KORA ÚJKORI MAGYARORSZÁGI KÖNYVTÁRÁKBN

A történelmi Magyarország területén fellelhető Káylvin-művekről eddig több kisebb tanulmány született. Egy adott intézménytipust vizsgálva, egy konferencia-kötet tanulmányai a pápai1-, a pataki2- és a debreceni3 kollégiumba található Káylvin-iródalomról tudósítottak. A reformátor születésének 500. évfordulójára megjelent kötetben Hörcsik Richárd (írásának hatodik fejezeté) a 16. századi tulajdonosokra koncentrált,4 Ősz Sándor Előd pedig 14 erdélyi gyűjteményben 251 kötetet vizsgált meg autopszia alapján, különös figyelmet fordítva az egykori possessorokra és a marginálériákra.5 Emellett a szakirodalomban szétszórt adatokra hagyatkozhattunk.6 Az alábbiakban az 1979-ben indult Adattár a kora újkori szellemi mozgalmaink történetéhez sorozat 23 kötetében7 közölt több mint 2.000 könyvjegyzéket alapul véve szeretném bemutatni Káylvin műveinek hazai elterjedését.

A Magyar Országos Közös Katalógus Régi Nyomtatványok Tagozatában (MOKKA-R)8 zajló katalogizálás eredményeképpen könnyebben áttekinthető lesz a kora újkorból fennmaradt könyvállomány. Segítségével a következő évítizedekben váratthatóan feltárnak majd a különböző régi könyves gyűjtemények, gazdagodnak majd a jelen tanulmányban kizárólag a forrásokból me-

1 Köntös László, Káylvin-irdalom a Pápai Tudományos Gyűjteményekben = Honnan - hova?: Káylvin-


3 Fekete Csaba, Calvin irodlalom a Debreceni Református Kollégiumban = Uo., 95–128. (A továbbiakban: Fekete Csaba, 1996.)


6 Dankaits Ádám, XVI. századi olvasmányok, Bukarest, 1974; Bucsav Mihály, Káylvin jelenléte Magyarországon 1544-1944, Theologiai Szemle, 1979, 275–281.

7 A sorozat kötetéinek tételes felsorolását lásd a tanulmány végén.

8 http://www.eruditio.hu/mokka-r/
ríthető adatokra felépített megállapítások és következtetések. Ez a két halmaz inkább kiegészíti, mintsem kölcsönösen lefedné egymást. A pusztulás mérté-kére jellemző, hogy az erdélyi jegyzékeken szereplő 120 tételből ma mindössze 15 található meg valamelyik gyűjteményben 3, a kötetek körülbélül 90%-a elveszett az idők folyamán. Azt sem szabad figyelmen kívül hagyni, hogy az 1750 előtt nyomtatott régi könyvek nagyobb hányada csak 1750 után került a magyarországi kultúra vérkeringésébe. Így sokszorosan felértékelődnek a levélári források.4

A magyar könyves kultúra múltját áttekintve többen szóltak már Szenci Molnár Albert Institutio-fordításáról és a Méliusz Juhász Párti Debrecenben, illetve a Tótfalusi Kis Miklós kolozsvári műhelyében megjelent magyar nyelvű Genfi kátkékről. Apáczai Csere János művei között számon tartanak még egy tizenkettédíjat alakú amsterdami „Catechismus secundum dogmata Calvini”-t, am ennek példányát nem ismerjük. Mégis, a hazai szerény könyv-termés sokkal kevéssé volt meghatározó a múltbeli magyarországi könyvtárak életében, mint a különböző csatornákon keresztül Európából beszerzett nyomtatványok. A könyvjegyzékek elemzése során felszínre kerülnek a kül-földön megjelent művek, s ezáltal új részleteket ismerhetünk meg Kálvin művelődésünkre gyakorolt hatásából is.

A jegyzékek jellegzetességei

Ahogyan azt már többször megállapították, egy adott mű jelenléte a könyv-jegyzéken (legyen az hagyatéki összeírás, elolvasandó vagy beköjtetendő könyvek listája, olvasói használatra szánt katalógus, kölcsönzési jegyzék) nem jelenti automatikusan azt, hogy valóban elolvasták. Az egyéni átlagonál kisebb hazai könyvtárak esetében joggal feltételezhetjük, hogy a megszerzett munkákat használták is. Elődeink a felvilágosodás koráig az esetek nagy többségében nem reprezentációs, hanem praktikus céllal vásárolták könyveit. Ennek fényében kell megfogalmaznunk Kálvin magyarországi recepciójának sajátosságait is.

A vizsgálat ezúttal Kálvin műveire koncentrál, ugyanakkor szólni kell arról, hogy velük párhuzamosan a korabeli jegyzékeken jelen van a Kálvinnal vitázó irodalom is. A Theodor Beza által szerkesztett életrajz12 tanúsága szerint Kálvin életében jelentős szellemi erőfeszítést igényelt a folyamatosan megújuló támadásokra szánt válaszok megírása – könyvben és levélben egyaránt. Meg-

5 Bán Imre, Apáczai Csere János, reprint, Bp., 2003, 487.
6 Báza Tóth, Kálvin János életé, ford. Rácz Kálmán, Pápa, 1908. (Kálvin János művei, Kálvin János kisebb értekezései, II, 7)

Jellemző továbbá a helvét irányú reformációt közvetítő református teológusok, mint Beza, Bullinger, Petrus Martyr, Pareus vagy Alsted műveinek jelenléte, valamint a Kálvin Institutionján alapuló, vagy egyenesen abból kivonaltolt művek, mint Philipp Ludwig Piscator Aphorismjá16.

A jegyzékeken Johannes Calvinus neve alatt felvett Lexicon juridicum nem Kálvintól származik. Bár maga is végzett jogász volt, nem ismerünk tőle ilyen tárgyú írását. A heidelbergi jogászprofesszor, Johannes Kahl (1550–1614)17 latin névalakja megyegyek Calvinéval, római jogi lexikonát a 18. század közepéig számos alkalommal kinyomtatták, példányaik Magyarországon is fellelhetőek.


18 Adattár 11. 242. (Az Adattár XVI–XVIII. századi szellemi mozgalmaink történetéhez című sorozat kötteinek pontos leírását lásd a tanulmány végén.)
19 Adattár 13. 57.
20 Adattár 16/2. 18.
21 Adattár 13/4. 88.
22 Adattár 14. 367.
23 Adattár 16/2. 66.

A jegyzékek teljes körű elemzésére nem vállalkozhattam, így csak helyenként vontam le a könyvtárrak egészére kiterjedő következtetéseket – mindig Kálin műveinek jelenlétével kapcsolatban.

Az időhatalmak kényzserűségből születtek. Az 1750 után néhány évvel összesért könyvek, amelyeket évtizedekkel korábban is beszerezettek a tulajdonosok, már nem kerültek be az Adattárakba, így itt sem szerepelnek. Ha a jövőben megjelenne az 1750 utáni könyvjegyzékek kritikai kiadása, abban is lenne mit keresnie a reformáció korát kutatóknak.

Az Adattárak esetében a lábjegyzetekben megadott oldalszámok nem a jegyzékek egészére vonatkoznak, hanem – megkönnyítve az olvasó helyzetét – a hivatkozott jegyzékek azon oldalaira, ahol az adott jegyzéken megtalálhato Kálin valamelyik írása.

**Milyen nyelven szólt Kálin a magyarországi olvasóhoz?**

Humanista műveltségéből, és jogi végzettségéből fakadóan Kálin nehezen szakadt el a latin nyelvtől. Francia anyanyelvű levelezőpartnereivel is inkább latinul érintkezett, akár elvont teológiai vagy egyházszervezési kérdések, akár hétköznapi eseményekről volt szó. Műveit maga fordította franciaira. Bár a modern francia próza születésére gyakorolt hatása közismert, igen szerényen úgy vélekedett, hogy „nagyon is meglehet, hogy a francia fordítás né-
mely helyeken kevésbé érthető – különösen a köznép számára –, mint az én eredeti latin szövegem.” Másképpen is szólt olvasójához, ha az ókori klaszterek nyelvén tehette: „sokkal nagyobb gondossággal szoktam írni azok számára, akik latinul értenek” – vallotta 1546-ban.31 Franciául előadott igehirodalései és traktátusai sem eredeti nyelven, hanem latin és német fordításban jutottak el a kelet-európai országok protestánsaihoz. Magyarországon 1844-ig a latin volt az államnyelv, a tudomány és az oktatás nyelve, az élő idegen nyelvük tanítása jobbára csak a 18. század végén kezdett elterjedni. A protestáns lelkészeknek nem okozott gondot klasszikus nyelveken olvasni, így évtizedekkel Szenci Molnár Albert fordítása előtt ismerhették Kálvin Institutioját és más műveit. A latin nyelv elsajátítása a nevelési törekvések középpontjában állt, sőt a nyelvismeret erősítésére a kollégiumokban tiltották a diákok közötti magyar beszédet.32

Amennyiben a szűkszavú leírásokból indulunk ki, egy francia (az Epistre au tres chrestien Roy de France Zsámbokynál) és egy görög nyelvű kátéfordítást (Rudimenta fidei Christianae Graece, szintén Zsámbokynál), hat német nyelvű művet (4 Institutio, 1 prófétákhoz írott kommentár, 1 Calvini vom papstlichen heiligtumb című irat), 11 magyarra fordított Institutioit és a Tótfalusinál szintén magyarul megjelent Genfi kátkét azonosítottam, mint nem latin nyelvű kiadást. A forrásokban található néhány szavas címleírások alapján nem mindig lehet biztosan eldönteni, hogy milyen nyelvű kiadásról van szó, hiszen egy német vagy magyar nyelvű kötetet az összeirő latinul is megadhatott, és viszont. Gróf Teleki Mihály (1634–1690), I. Apafi Mihály erdélyi fejedelem tanácsosa és generálisa könyvtárának katalógusában például olvashatunk „Calvinus Janos munkaja Moses öt könyvirol.”33 Ilyen magyar nyomtatványt nem ismerünk, Kálvin latin nyelvű biblia magyarázatáról készült a leírás. Az Institutio német nyelvű fordítása, az Institutio Christianae Religionis, Das ist Underweisung Christlicher Religion in vier Bücher verfasset négy alkalommal jelenik meg a forrásokban.34 Az összesen 141 Institutio-példány viszont, ahol nem jelölték meg a kötet nyelvét, nem feltétlenül volt mind latin. A németül megjelent könyveknél gyakran előfordult, hogy kaptak egy rövid latin címet, amit alább részleteztek egy hosszú német változatban. Inventáláskor többnyire a címlap első néhány

33 Adattár 16/3. 151.
34 A forrásokban „Teutsch” (Adattár 16/4. 170., Adattár 18/1. 119.), vagy „Germanica” (Adattár 18/2. 253.) megjegyzéssel lajstromozták őket, csak egy alkalommal szerepelt „Vnderweisung”-ként (Adattár 18/1. 134.).
szavát vették figyelembe, vagy rosszabb esetben megelégedtek a gerincen szereplő felirattal. Így jobbára a hosszú, kiadásra történő beazonosításra alkalmas címől csak a latin kezdete maradt, az „Institutio“. Ez félrevezető, hiszen a mű nyelve valójában német volt. Azt is tudjuk, hogy más szász városokkal szemben Besztercén szinte kizárólag német nyelvű munkákat tartalmaznak a jegyzékek. Besztercén 9 Kálvin-művet írtak össze latin cím alatt, melyekről nehezen hihető, hogy mind latin lett volna. A 241 kommentár-tételből mindössze egy esetben jelezték, hogy német nyelvű a kiadás.

Annyi bizonyos, hogy a magyarországi könyvtárak polcain sorakozó kötetek nagyobb részben nem az olvasó anyanyelvén, magyarul vagy németül, hanem a kora újkori tudományosság és diplomácia közvetítő nyelvén, latinul szólaltak meg. Feltehetően több magyar Institutionának is lennie kellene a jegyzékeken, de ugyanazt a jelenséget láthatjuk a rejtőzködésük mögött, mint a német kiadványok esetében.

**Melyek voltak Kálvin legtöbbet olvasott művei?**

Kálvin művei után kutatva 147 könyvjegyzéken mintegy 480 tételt találtam. Ez a statisztikai tanulságokat figyelembe véve az egykor fellelhető pél-dányszám töredéke lehet csak. Több ezer kötetet feltételezhetünk, valamint azt is, hogy a műfaji arányok nagyjából állandóak maradtak. Felvetődik a kérdés, hogy ez a mennyiség hogyan viszonyul más korabeli szerzőkhöz. Kortársai közül a tankönyveivel (latin és görög nyelvtan, retorika, dialektika, fizika, történelem) hihietlen népszerűségnek örvendő Philipp Melanchthon jóval gyakrabban jelenik meg a hazai könyvtáarakban. Kálvin szűkebb körben publikált mint a „Praeceptor Germaniae“ (Seneca De Clementia című munkájáról írott tanulmányát leszámítva kizárólag teológiai művei jelentek meg), így nem meglepő, ha általában messze elmarad tőle. Ugyanakkor ez az arány a református kollegiumok többségénél (ahol a 16–17. században szintén Melanchthon könyveiből tanítottak) vagy kiegyenlíthető, vagy Kálvin javára fordul. Kivételt képez a nagykörűségi kollegium 1712. évi katalógusa, ahol 5 Melanchthonal szemben egyetlen Kálvin-mű sincs.

Nagy Barna, a 20. század elismert Kálvin-kutatója szerint „csak félig ismeri Kálvint, aki csak az Institutiót ismeri, de az Institutiót is féleismeri, aki az írásmagyarázó Kálvint, az exegétát és igeherdétőt nem ismeri”. Bár az Institutiót

---

37 Adattár 19/2. 245–248.
tiót tartják főművének (mint ahogy dogmatikai értelemben az is), de Kálvin célja nem a dogmatikai alapvetés volt, hanem Isten igéjének hirdetése. A reformátorok közös alapelve, a „Sola Scriptura” alapján Kálvin is a Bibliában találta meg a hit érvényes forrását és fundamentumát. Martin Lutherhez, Ulrich Zwinglihez, Heinrich Bullingerhez és Martin Bucerhez hasonlóan gyakorolta a folytatólagos exegétikai írás magyarázatot. A kommentárok egy része hallgatóközönség előtt, elő szóban hangzott el, amit gyorsírással lejegyezték, majd ennek javított változatát kapta meg Kálvin, amit saját kezűleg korrigált. A többit íróasztal mellett, vaskos főállásokból merítve, tömöreng és velősen fogalmazta meg. Csak az ige magyarázatára szorítkozott, hiszen korábban az Institutiójában már kifejlette dogmatikai álláspontját. Kommentárjai először 1540 és 1563 között Genfben jelentek meg nyomtatásban. Kálvin forrásai között szerepeltek az egyházatgyák, a skolasztikus szerzők, de legfőképpen a humanisták és a kortárs reformátorok. Másokhoz hasonlóan a „Sacra Scriptura sui ipius interpres” Lutheri elvét vallotta, vagyis azt, hogy a Szentírást önmaga lehet a legjobban megvilágítani. Követőire ezzel századokra érvényes módszertani útmutatót hagyott.

Az előfordulás gyakoriságát vizsgálva Kálvin művei közül a legtöbbször, 221 alkalmal a Szentíráz könyveihez írt kommentárokkal találkoztam. Közülük is kiemelkedve, nevévéromszer a Harmonia ex tribus Evangelistis composita… című munkája tűnt fel. Ebben a három szinoptikus evangéliumot (Máté, Márk, Lukács) együtt, míg a negyediket, Jánosét külön magyarázta. A „Praelectiones” vagy „commentaria”, „commentarius” megjegyzés gyakran elmaradt a tételek mellől, megelégedtek az „In quinque libros Mosis” és az „In Ezechielem”, „In Danielem” formulával.

A Bibliáit, amit „vaskos hőjű kenyernek” tartott, nem csak kommentárokkal világosította meg. Az igehirdetés mint alapvető reformátori tevékenység Kálvin életében és munkáságában is jelentős szerepet játszott. Közel 2.500 beszéde maradt ránk életét utolsó 15 évéből, mivel csak ekkor kezdtek lejegyezettetni. Béza életrajza szerint minden második héten mindennap prédikált. Még legsúlyosabb betegsége után, testében elgyengülve, orvosai tanácsa és barátai kérése ellenére sem volt hajlandó felhagyni az igehirdetéssel. Nyomtatott prédikációival a vártamnál sokkal ritkábban, mindössze 5 alkalom-

39Peres Imre, Kálvin irásértelmezése és irásmagyarázatai = Kálvin időszerűsége… 2009, 49–60.
40Egy helyen „Harmonia 4 evangelistas”-nak vették (Adatír 15. 8.)
42Jean-François Gilmont, 2000, 247.
43Cseke Szándor, Kálvin pázsitori igehirdetése módszereinek legfőbb elemei = Kálvin és a kálinizmus: tanulmányok, Debrecen, 1936, 235–327.


A Kálvin emblematikus főművének tekintett Institutio religionis Christianae (röviden Institutio) 155 alkalmal szerepelt a jegyzékeken. Ebből 11 példány biztosan a Szenci Molnár Albert fordításában 1624-ben, Hanauban megjelent Az keresztyéní religióra és igaz hitre való tanítás. Kálvin műveinek meglévő erdélyi példányai is arról tanúskodnak, hogy többen olvashatták Kálvin exegetikai munkáit, mint az Institutiót.**48 Lelkészeink természetesen latinul is értették azt.

Mivel mindössze 18 esetben ismerjük a jegyzéken szereplő Institutiok kiadási helyét, így messzenemű következtetéseket nem vonhatunk le az adatokból. Egyetlen leírni példány kévételével mindegyiket Genfben nyomtatták 1550 és 1656 között. A könyvméretet figyelembe véve megjegyezhetjük, hogy a nyolcadért és negyedér alakúak nagyjából egyenlő arányban vannak jelen, a fóliák az összes kötet ötödét teszik ki.

Kálvin előszavában egyértelműen leszögezte, hogy munkáját szilárd dogmatikai alapnak, további írásaihoz önmagának nyújtott segédeszköznek szánta: „...a vallás teljes egészét felölelem itt, minden részeivel egyetemben (...) mintegy meggyengeset az utat, ha ezután a Szentiráshoz magyarázatokat adok ki, mivel nem lesz szükségem arra, hogy a hitcikkek felől hosszú előadásokat tartsak, s a bizonyító helyekre is kitérjék, mindig röviden végzek azokkal.”*49 A jól sikerült kézikönyvet a 16. század végén tananyagként oktat-

---

*45 Jean-François Gilmont, 2000, 262.
*46 Adattár 15. 36.
*47 Abraham Scultetus (1566–1624) heidelbergi udvari lelkész Die Kirchenpostille... című művét Szenci Molnár Albert ültette át magyarra Postilla Scalietica címmel (RMNy 1144).
*48 Ösz Sándor Előd, 2011.
hatták az egyes hazai iskolákban, erre bizonyíték a radnóti középfokú iskola egyik ismeretlen tanárának jegyzetelt és tabulázott példánya.\textsuperscript{50} A 16. századi Oxfordban és Cambridge-ben a filozófiai stúdiomok végeztével a lelkészi pályára készülő hallgatókkal először ezt a művet olvastatták el. Az Erzsébet-kori lelkészeknek majdnem szőről szóra ismerniük kellett a könyvet és jól látható helyen tartani a szöszéken.\textsuperscript{51}

Több lelkész vagy tanári hagyatékából származott Institutio az iskolákba, átlagosan 3-4 példányt tartották a református kollégiumokban Sároszpataktól Nagyenyedig, bizonyosan oktatás céljára. Debrecenben a legtöbbet, íté 1706-ban a labanc dúlás utáni állományrendezés során Naszályi István 3, 1714-ben Szilágyi P. István már 8, 1738-ban pedig Jánki Péter nem kevesebb mint 12 Institutiót írt össze könyvtáros diákkként.\textsuperscript{52}

A genfi reformátor életművének összkiadását két alkalommal nyomtatták ki az általunk vizsgált időszakban. Először 1609 és 1617 között Genfben hét kötetben, másodszor 1668–1671-ben Amsterdamban kilenc kötetben.\textsuperscript{53} A jegyzékeken ritkán találkozunk az összkiadással egyben, vélhetően annak borsos ára miatt. Művei főlő alakú kiadásainak egy része biztosan Kávin Opera omniajának részeként érkezett hozzánk, ezek töredékei jelenhetnek meg az összeirások lapjain is. Az Opera omnia a kassai városi könyvtában, a brássói evangélikus gimnáziumban és a pataki kollégiumban biztosan megvolt.\textsuperscript{54} Sárközi Tálas János (?–1597) egri prédikátör könyvtárában feljegyezték „Az egész Calvinus írásá”-t, a bibiófil Ráday Pál (1677–1733) terveiben pedig szerepelt, hogy az „Opera omnia 9. Tomi editio recognita” kiadást Lipcséből megvásároltatja.\textsuperscript{55}


\textsuperscript{50} Fekete Csaba, Calvin tananyag volt Magyarországon a 16. század végén, Magyar Könyvészemle, 1987, 312–315.
\textsuperscript{53} Pružinský Pál, 1909, II, 474–475.
\textsuperscript{54} Adattár 15. 116., Adattár 16/4. 667., Adattár 19/2. 261.
\textsuperscript{56} Pružinský Pál, 1909, II, 474.

Hosszú lenne felsorolni a jegyzékekben fennmaradt, önállóan megjelent teológiai és egyházservezeti kérdésekkel foglalkozó kisebb terjedelmű írásait, így csak néhányat emelnék ki közöltük. Első teológiai tárgyú művét, a Psychopannychiáit (amelyben a lélek halál utáni állapotáról írt az anabaptisták tanítása ellen) a gyöngyösi református eklézsia könyvtárában, az antitirantiáriusok ellenében megjelent művei közül kettőt (Responsum ad quaestiones G. Blandatrac, és Brevis admonitio ad Fratres Polonos...) pedig a kolozsvári unitárius egyházközségnél találjuk. Jelen vannak az úrvaocsora kérdésével foglalkozó művei (Ultima admonitio... ad Joachimum Westphalum... és a De coena domini), mellett a csillagolás gyakorlata ellen írott Admonitio adversus... astrologiam és a De vitandis superstitionibus, amelyben a névlegesen rekatolizált francia hugenották (Kálvin szerint Nikodemiták) számára adott útmutatást.62 Egyetlen francia nyelvű kiadást ismerünk, amit Zsámbokynál jegyeztek le (Epistre au tres christien Roy de France).63

Katekizmusa 1541-ben franciául, 1545-ben latinul jelent meg. Méliusz Juhasz Péter (1536?–1572) debreceni püspök fordította le 1563-1564 táján, csak

59 Adattár 19/2. 227.
60 Adattár 16/5., az 1738-as jegyzék 627. tétele (Megjelenés előtt, az adatokat a sajtó alá rendező Bíró Gyöngyi bocsátotta rendelkezésemre.)
61 Ez volt Kálvin első írása, amelynek magyarországi hatásáról tudunk, az 1561-es kolozsvári zsinat ennek szellemében szabályozta az úrvaocsoratant (Höröskich Richard, 2009, 31.)
62 Pruzsinszky Pál, 1909, 481.
63 Adattár 12/2. 355.
néhány töredékes levelet ismerünk belőle. Az 1562-es tarcali zsinaton bevetékek az iskolák számára, az 1566-os gönci zsinat végzéseit között pedig előírták a lelkészeknek, hogy „ismerkedjenek meg a Kálvin kátéjával is, mely a megelőző (ti, a tarcali) zsinatban egyetemes szavazattal bevetett” 1695-ben Tótfalusi kínyomtatta Kolozsvárott, de nem saját fordításában, mint azt korábban gondolták. Zilahi István marosvásárhelyi lelkész ültette át magyarrá. Árva Bethlen Kata könyvtárában is ez a kiadás volt meg. Nehézkes és száraz voltam miatt nem oktatták nálunk, helyette a Heidelbergi Káté volt használatban. Mindössze négyeszer bukkant föl a kutatás során, ami elképesztően kevésnek tűnik. E jelenség hátterében az intenzív használatban elrongyolódott és selejtezett példányokat sejthetünk, csakúgy, mint más tankönyvek vagy nagyon jellemzően például az énekeskönyvek esetében.

Meglepetésemre találtam egy igazi ritkaságot is, egy görög nyelvű Genfi kátét Zsámboky könyvtárában, melyet Henri Estienne fordított, majd Robert Estienne (Stephanus) adott ki Genfen, 1551-ben. Első önállóan megjelent könyvét Seneca De clementia című, Neró császárnak szánt töredékes művéről írta Kálvin. Két példányát őrizték meg a jegyzékek, a brassói evangélikus gimnázium és kolozsvári református gimnázium könyvtárában.

Kik lehettek Kálvin olvasói?

Kálvin magyarországi megjelenéséről az első, jegyzékszerű forrásokban szereplő adatot az eperjesi evangélikus parókia könyvei között kell keresnünk. Leuterwald Mátyás parochus 1553. szeptember 13-án foglalta el hivatalát, ekkor adták át neki a plébánia javait, a könyvekkel együtt. Az előző évben összeállított lajstromon az egyházatyták, a korábbi katolikus plébaniától átvett katolikus- és újabban beszerzett evangélikus szerzők között megtaláljuk Kálvin Institutióját is. Ugyanezen kötetet 1606-ban ismételten összeírták ugyanott.

64 RMNy 192a
65 Kiss Áron, A XVI. században tartott magyar református zsinatok végzései, Bp., 1881, (Protestáns theologikai könyvtár, 15), 288, 443.
68 Adattár 12/2. 332.
70 Adattár 16/4. 667., Adattár 16/2. 51.
71 Adattár 11. 361.
72 Adattár 11. 376.

A felsorolt személyek nagy része evangélius volt, vagy bizonytalan, hogy a protestantizmus melyik ágát követették, esetleg milyen (akár többszöri) konverzió történt életük során. A felekezeti határok a reformáció korai szakaszá-
ban még nem váltak el élesen egymástól. Több településen közös templomot használtak, a Dunántúlon közös egyházszervezetben éltek.89 Részben hasonló olvasmányait voltak, más súlypontokkal. Csak egyetlen meghatározó katolikus személyt ismerünk, aki a 16. században Kálvin művét birtokolta. A tridenti zsinaton 1562–63 között a magyarországi klérust képviselő püspök, Dúdith András (1533–1589) Kálvin összegyűjtött levelezésének 1575-ös genfi kiadását szerezte meg legkevesebb 5.000 kötetesre becsült bibliotékájába.90 Életrajzából tudjuk, hogy 1567-ben távozott az egyházi pályáról, és megházasodott. 1575 után Morvaországban, 1579-től Boroszlóban élt, erre az időre esettet a kötet vásárlása is.91 A császár politikai ágenseként hivatásához lehetett szüksége a kötetre? Nem tudjuk. Tájékozódott a protestáns felekezetek tanairól? Huma-
nista tudóstól ez az attitűd várható, bár felmerült az is, hogy élete végén áttért protestánsnak.92

Mindig különlegességnek számítanak az olyan könyvjegyzékek, amelyek nem a tulajdonos, hanem a vásárlóközönség izléseről árulkodnak. Johann Gallen (?–1583) kassai evangélikus könyVKereskedő inventáriumá 8 kötetnyi Kálvin-művel tárl fel előttünk. Ebből 3 Institutio, 2 példánya a De vitandis superstitionibusból és egy „Über die propheten” (ami valószínűleg Kálvin kis-
próbétákhoz írott kommentárjait fedi), egy evangélium-magyarázatos Harmo-
nia és egy zsoltármagyarázat. Bizonyára ezek a művek voltak eladhatóak a korabeli Kassán és környékén.

A következő másfél évszázados periódusról, az 1600–1750 közti időszakról már valamivel nehezebb következtetéseket levonni, hiszen az 1700-ig össze-
írt több mint 260 mű (55%) akár emberöltőkké korábban is Magyarországon lehetett. Ennek az ellenkezőjére is van példa: Európát megjárt peregrinus di-
ákjaink utazóládatában a 18. században is érkeztek a reformáció századába megjelent könyvek. A 16. századi kiadásokhoz az új könyvek borsos árához képest még a protestáns hallgatók korlátozott lehetőségei mellett is viszony-
lag olcsón lehetett hozzajutni. A régi könyv szerepe csak a 18. század második felében kezdett értékképző funkcióval bővílni, addig a beszerzéskor minden esetben a kötet tartalma és olcsósága volt a meghatározó. Az 1700 és 1750 közötti felszázadból származó forrásokban maradt fenn a Kálvin-művek har-
mada, mintegy 170 kötet. Néhány intézmény esetében nem csak egy adott időpontból származó jegyzéket tanulmányozhattam, hanem néhány évtized-
del későbből is maradt fenn lajstrom, ezeket összehasonlítva, a statikus álló-
képen túllépve, a fejlődés és változás dinamikája is megfigyelhető.

89 Beythe István (1532–1612) haláláig a Sopron-Vas vármegeyi kerületben élő protestánsok kö-
zös püspöke volt.
90 Adattár 12/3. 130.
91 Új magyar irodalmi lexikon, főszerek. Péter László, Bp., 1994, I, 470–471. (A továbbiakban: 
ÚMIL, 1994.)
92 PÁLFI József, Az erdélyi református felsőoktatás, Kolozsvár, 2009, 66.

128
Az 1600-as évektől ugrásszerűen megőrzött a Kálvin-művek jelenléte az összeírásokban. A korábban beszerzett kötetek a tulajdonos halála után jórészt a század közepén kerültek be a hagyatéki összeírásokba. A nagyobb nemesi bibliotékákban ekkor írták össze először Kálvin műveit: Thurzó György (1567–1616) evangéliikus nádor bicselei- és a Rákócziak44 száspatai udvarában. A Mohács utáni időszakban a főnemesek és az erdélyi fejedelmek a megszűnt királyi művelődési központ, az udvar szerepét átvéve megnyitották a fennhatóságuk alatt élő világi és egyházi értelmiség tagjai előtt, és ezek igényeihez igazodva bővítették a könyvtárakat. A patronált író, a szolgáló lelkész, az udvarban nevelt nemesifű itt forgathatta a humanista irodalom színe-java, az egyháztályák, a historikus és jogi szakirodalom mellett az alapító vagy gyarapító új felkezeti hovatartozásától függetlenül a korai reformátorirodalmat, köztük Kálvin műveit is. Így ezek az országgrésznyi vonzásokorzetet rendelkező bibliotékák messze felülmúlták a hagyományos magánkönyvtárak szellemi hatósugarát, de egyes intézményieké is.

Nem az Adattár sorozatban megjelent forrásból származik az adat, de mindenképpen meg kell emlékeznünk arról, hogy a franciás műveltségű és alkimista tudományokat is gyakorló nyugat-magyarországi főur, Batthyány Boldizsár (1538–1590) könyvtárában is volt 3 kötet Kálvin életművéből. Valószínűleg nem „csak” személyes használatra szánta, hanem a némethújvárii (ma: Güssing, Ausztria) protestáns iskolának vásárolta őket.65

A gyulafehérvári fejedelmi udvar 1658-as megszűnése után a mohácsi verekedés közvetleneként hasonló folyamat játszódott le: a nemesi udvarok vették át az uralkodói központ művelődésszervező tevékenységét. Az Apafi-család és Árva Bethlen Kata jegyzékét kivéve a Bethlen-család töredékes jegyzéke Kálvin egyetlen műve sem található meg.67 Az idősebb Teleki Mihály (1630k–1690) gernyeszeg68 kastélyában 2 Institutiót és a Mózes könyveihez írott magyarázatot regisztrálták. A 18. század közepén lajstromozta Bod Péter magyarigeni lelkész az erdélyi asszonykönyvtárak mintájául szolgáló Árva Bethlen Kata (1700–1759) „Magyar bibliotékáját”79. Egy magyar Institutiót és egy Genfi kátét is felvett az összeírásba. Teleki Sándor (1679–1760) Torda me-

43 Adattár 11. 511, 519–520.
47 Adattár 16/3. 69–120.
48 Adattár 16/3. 151.
49 SIMON Melinda, Szabó Ágnes 1997, 41–42.
gyei főispán csak élete végén szerezte meg és kötette újra *Institutióját.*

Meg kell jegyezni, hogy több, jelentős művelődéstörténeti szerepet betöltő nemes úr, Perényi Péter, Mágoosy Gáspár, Bethlen Gábor gyűjteményéről alig van információink. A nemesség alsóbb rétegeiből példaként a császárhű történaist, Csereti Mihályt (1667/68–1756) érdemes megemlíteni, aki szintén olvasta az *Institutiót.*

Református értelmiségieként ránk maradt jegyzékekben is az 1600-as évektől kezdve jelennek meg az első Kálcvin-művek. Miskolci Csulyák István (1575–1646) zempléni református esperes impozáns, közel négyszáz kötetes gyűjteményében négy, Tarcali Bogdán Péter (?–1674) szatmári esperes 271 kötetből hét, Töttalusi Márton (?–post 1672?) szatmári rektonál kettő, Krizbai György (?–1674) kolozsvári lelkész a kollégiumnak tett adományában kettő, Michael Halicius (alias Halicsi, 1643–1694k.) román származású szászvárosi rektonál szintén kettő. Többek között kettő „Calvinus”-t adományafozott Vizsolyi István deák 1653 közül a marosvásárhelyi kollégiumnak. Az ortodoxia zászlóvívóként ismert erdélyi püspökök, Geleki Katona István (1589–1649) Heidelbergben vásárolt könyvei között egy, Tofeus Mihálynál (1624–1684) két *Institutiót* is összeírták. Eszéki T. István (1641k.–1707) kolozsvári lelkész könyvtárát 2/3–1/3 arányban megosztotta a sokat szenvedett pataki és a kolozsvári kollégium között. Pataakra 3, Kolozsvárra 1 Kálcvin-mű jutott, Kaposi Juhász Sámuel (1660–1713) gyulafehérvári tanárként összeállított omniáriumában feljegyzett könyvei között hat írásával, köztük két *Institutióval* szerepel Kálcvin. Református tanáraink közül Simándi István (1675–1710), a sárospataki kollégium fizikaszertárát Holländiában készült eszközökkel megújító professzor 294 kötetes hagyatékában találjuk meg a legtöbb művét Kálcvinnak, szám szerint 16–ot. Egy kisebb videki kollégium is büszkesé heletett volna a 8 kommentárt, 1 magyar és 1 latin *Institutióból* és a kisebb értekezések 6 példányát is tartalmazó gyűjteményre, amelynek kialakításában elsőrangú szerepet játszott, hogy Simándi két alkalommal is járt külföldön,

100 *Adattár* 16/1. 166.
105 *Adattár* 16/2. 65–66. Az *Institutio* és a Job könyvehez írott prédikációk.
106 *Adattár* 16/3. 210, 212. Egy *Institutio* és egy kommentár a kispróféták könyveihez.
107 *Adattár* 16/2. 90–91.
108 *Adattár* 16/3. 5.
ahol lehetősége nyílt a könyvvásárlásra.\textsuperscript{112} A fentieken kívül több hagyatéki és ajándékozási jegyzék tartalmaz még egy-egy Kálvin-művet, amely korábban református lelkész vagy tanár tulajdonában volt. A gener reformátor műveinek hiánya sem meglepő a kálvinista értelmiségénél, hiszen a korabeli könyvpiac sajátossága volt az is, hogy nem állt a magyar olvasó rendelkezésére a teljes európai könyvtermés, többnyire igen korlátozott körülmények között és csak esetlegesen történt a beszerzés. Alkalmat nyújthatott erre a Nyugat-Európából hazatérő ismerős peregrinus, a szintén külföldi országokkal kapcsolatban álló kalmár, egy hagyatéki árverés vagy az ajándékozás. Nem feltétlenül mindenen a tulajdonos igényei szerint állt össze a bibliotéka, alkalmazkodni kellett a lehetőségékhez. A kora újkor évszázadaiiban is még a középkor végén kialakult gyarapítási módszereket voltak kénytelenek követni.

Itt is meg kell jegyeznünk, hogy több meghatározó, gazdag életművel rendelkező református értelmiségi, mint például Szenci Molnár Albert, Apáczai Csere János vagy Medgyesi Pál könyvtáráról csak töredékes adatokkal rendelkezünk.

A korabeli református kollégiumi könyvtárak hatósugara meghaladhatta az udvari bibliotékákat. A könyvtár a wittenbergi mintán alapuló rendszerben a kollégiumi diákság szolgálatára jött létre, és egy felelős tisztviselő, a könyvtáros deák (bibliothecarius ordinarius) igazgatásában működött. Az intézmények sorsa több esetben összeefonda: a török-labanc-kuruc pusztítás után többször is összeolvadtak a különböző városokból menekülő intézmények csonka könyvtári állományrészei.

A már említett korai sárospataki jegyzék kivételével leginkább a 17. század végéről és a 18. század elejéről maradtak fenn katalógusaik. Patak 1635-ben 3 \textit{Institutió}, 3 különböző könyvhöz (Pentateuchus, Ézsaiás, Jeremiás) írott kommentárt, egy \textit{Epistolat} és egy a szentségekről szóló értekezést írtak össze.\textsuperscript{113} Ezek közül csak a 3 \textit{Institutió} találjuk meg az 1660–71 közötti évekből fennmaradt katalógustöredéken, ahol a D az E és a H jelű tékák anyagának egy része szerepelt.\textsuperscript{114} Feltehetően a többi, korábban felvette kötet is megvolt, sőt, jogosan feltételezhetünk az időközben eltelt 25 év alatt némi gyarapodást is. A Rákóczi család által patronált pataki kollégiumot 1671-ben a Báthori Zsófia által támogatott jezsuita rend kaptá meg, a reformátusok a könyvtár egy részét átmenekítették Debrecenbe és Gyulafehérvárrá. 1686-os visszatérésükkor a jezsuitáktól a náluk maradt könyvek közül 73-at kaptak vissza, közöttük 5 Kálvin-művet (1 \textit{Harmoniát} és 4 \textit{Institutió}).\textsuperscript{115} Ezek szerint 1635 és 1671 között legalább egy \textit{Institutió}hoz és egy \textit{Harmoniához} hozzájutottak a diákok.

\textsuperscript{112} ÚMIL 1994, III, 1805.
\textsuperscript{113} \textit{Adattár} 14. 58–68.
\textsuperscript{114} \textit{Adattár} 14. 82.
\textsuperscript{115} \textit{Adattár} 14. 86–87.

Debrecenből nem maradt ránk 16. századi katalógus. Az elsőt, amiről tudunk, 1706-ban írta össze Naszályi B. István könyvtáros diákl, vélhetően abból az alkalmából, amikor a könyvtárat a labancok elől Ecsedre menekítették. 1.473 tételből 33 Kálvin-mű: 3 *Institutió*, 24 bibliajargonát (szinte a teljes Szentírásról), 2 értekezés-gyűjtemény, 2 levelezés, 2 vita irat.119 1714-ben inventálták újra a kollégiumi bibliotékát. Szilágyi P. István bibliothecarius lajstroma 1453 tételből áll, amelyből 37 származott Kálvin tollából. 8 *Institutio*, 26 bibliakommentár, a korábban is összeírt 2 értekezésekéből álló mű, 1 példány a levelezéséből.120 Megállapítható, hogy bár a Rákóczi-szabadságharc eseményei negatív hatással voltak a könyvtár egészére, ez idő alatt összességében mégis nőtt Kálvin műveinek aránya az állományban. Néhány példány eltűnt, másokat újonnan írhattak be – akár a depositioriumból is. 1717–24 között a „Theca E.” állományába több másik között 2 újabb Kálvin-kötetet illesztettek be, egy *Institutiót* és egy Teremtés könyvéhez írott kommentárt.121 A következő, alfabetikus és részletesebb nagy katalógust 1738-ban Jánki Péter könyvtáros diák készítette el. 2.705 tételből (ahol a többkötetes műveket külön vették fel) 48 Kálvin-művet azonosíthatunk. Ebből 12 *Institutio*, 32 bibliajargonázat, 3 teológiai értekezések gyűjteménye és 1 neustadi kiadású „Doctrina orthodoxa”.122 Megfigyelhető, hogy a 18. század végére jelentősen megnőtt

116 *Adattár* 14. 93.
118 *Adattár* 19/2. 291–310.
120 *Adattár* 14. 204–207.
121 *Adattár* 14. 292.
122 *Adattár* 19/2. 65–68.
a Kálvin-művek között az Institutiók aránya, 10%-ról 25%-ra, de nem múlta felül sosem a kommentároként (72%-66%). 1736-ig harmíccnál több egykori debreceni diák (később lelkész vagy tanár), részben hasonló művekből álló hagyatékát olvasztotta magába a kollégiumi könyvtár. Az egyes művek, pl. az Institutio többszörös példányszáma valószínűleg ebből adódhatott.123

Debrecen és Sárospatak könyvkultúrájának fejlődése mutat némi eltérést a 16–18. században. A tiszántúli központban a városi és az egyházi vezetés szorosan együttműködve támogatta a kollégiumot, meghatározta a peregrináció irányát, ezzel együtt pedig a külföldről történő könyvbeszerzés helyét is. Itt a németalföldi mellett végig meghatározó maradt a reformáció genfi vonala. A könyvtár 18. századra kialakult összképe kissé egysikúnak mondható. A tiszánmini iskola kevésbé függött a várostól, a Perényiek és a Rákócziak peregrinárokat támogató igyekezete és ajándékozása is másképpen befolyásolta az iskola könyvtárának összetetélét. A svájcilán meghatározóbb heidelbergi irénikus és németalföldi kálinista szerzők mellett hangsúlyos a filippista és a kortárs katolikus szerzők jelenléte, így a pataki könyvtár jellegében heterogénabb.124 A jelenség Kálvin életműve után kutatva mikroszinten is tetten érhető: műveinek aránya a teljes állományban Debrecenben végig 2% körül mozog; Patakon ritkán haladja meg a 0,5%-ot.

A Dunántúl egyetlen református kollégiumából, Papáról nem maradt fenn jegyzékszerű forrás 1802 előttől. Kálvin műveinek ma meglévő példányai esetében sem bizonyítható, hogy akár csak a 18. században az iskolában lettek volna. Legtöbbjük a 19–20. századi látványos gyarapodás időszakában került be.125

A nagykörősi református kollégium 1712-ben készült jegyzékén található 100 tételeből egy sem volt, amelyet Kálvin műveként azonosíthattam volna.

A Partium északi részén található Szatmár református kollégiumából két jegyzékszerű forrást ismerünk 1750 előttől: az 1673-as rendezési jegyzéket (főként Jene István és apja, Jenei Mihály szatmári lelkészek könyveivel) és az 1720-as katalogust. Az elsőben 826 tételeből 15 (4 Institutio, 8 bibliakommentár, 1 levelezés, 2 kisebb értekezés)126, a másodikban 246 tételeből 11 (3 Institutio, 6 kommentár, 2 traktátus-gyűjtemény)127 jelez valamilyen Kálvin-művet. A jelentős tételeszambeli eltérést az 1703-as kuruc dülő és okozta, a tűzvészben ugyanis leégett a kollégium és benne a könyvtár is. Újdémes megfigyelni az arányok eltolódását: az első jegyzéken 1,8%, a másodikon már 4,5%. A több-

125 Köntös László, 1996, 117.
szörös emelkedés okát az 1703 és 1720 közötti beszerzésekben kell keresnünk: az ekkoriban beírt könyvek valószínűleg célirányosan az oktatáshoz legszükségesebben ítél művekre terjedt ki. Meg kell még emlékeznünk a már említett Tarcali Bogdán Péter hagyatékráról is, amelyből Kálviri 3 műve került az állományba 1674-ben.


A zilahi református kollégium bibliotékájának 1750 előtti történetéről még ennyi információval sem szolgálhatok: az első „katalógusok” 1767-ből (14 tétel) és 1774-ből (3 tétele) származnak. Kálvin műveit hiába kerestem a könyvek között.

A marosvásárhelyi kollégium esetében az 1653-ban keletkezett jegyzék az első, amelyből képet kaphatunk a könyvtárról. Mindössze 20 tértelt soroltak fel, közülük Hőseás próféta könyvéhez és a kisprófétaikhoz írott kommentárok érdemelnek figyelmet. Az 1707-ben összeállított katalóguson már 221, a 18. század elején megelőzően elavultnak tűnő tételek szerepel. Közülük 4 származik Kálvintól: 3 kommentár és 1 Szenci-fordította *Institutio*.

A kolozsvári református kollégium állománya Apáczai Csere János gondosságának köszönhetően szépen gyarapodott a 17. század második felében és összességében szerencsésen vészelte át az évszázadokat. 1661–67 között felvette 477 tételes katalógusában 11 művel szerepel Kálvin: 3 *Institutio*, 5 kommentár, 2 gyűjteményes értekezések és 1 „Ultima admonitio”, amely az úrvacsora kérdésével foglalkozik. Második és harmadik katalógusa, amelyet Kurtány József állított össze 1692–96 között, valamint Viski János 1704-ben, napjainkban hozzáférhetetlen. Az utóbbi 1471 tételes jegyzékben valószínű-

130. *Adattár* 16/2. 50–62.
leg húsznál is több művet találnánk Kálvintól, mivel jelentős lelkészi hagyaté-
kok is bekerültek az állományba.\textsuperscript{134}

A gyulafehérvári kollégium 1571-ben került az unitáriusoktól a református
egyház fennhatósága alá. Bethlen Gábor akadémia-alapítási kísérlete során
kiváló német professzorokat hívott Erdélybe. A kollégium az 1658-as tatár
dúlás során elpusztult, a könyvek egy része Enyedre került át. Jegyzéke nem
maradt fenn.

Nagyenyedről az első adat 1676-ból származik: Ölyvesi Balázs, a kollégium
eykori diákja, a későbbi fogarasi tanár hagyatékának összeírása. Egy nyol-
cadrét alakú \textit{Institutio}t is feljegyezték könyvei között.\textsuperscript{135} Az első fennmaradt
katalógust 1679–80 között állították össze, az égtájak szerint elnevezett tékák
(Theca Australis, Theca Occidentalis) szerint. Az impozáns, 1576 tételeből álló
laistrom vélhetően még így is töredékes. 18 tételt azonosíthatott Kálvin mű-
vékeként: 5 \textit{Institutio}t, 7 bibliamagyarázatot, 3 gyűjteményt a traktátusaiból, 2
levelezést és 1 kisebb munkát („opuscula”).\textsuperscript{136} 1685-ben a császári csapatok
közeledtéknek hírére hét hordónyi könyvet átmenekítettek a biztonságosnak
vélt Szebenbe. Az ekkor készült feljegyzésben 1 kollégiumban az \textit{Institutio} és
a \textit{Harmonia} mellett 5 kommentár, 3 értekezés-gyűjtemény, 1 levelezés-gyűjte-
mény és 1 további munka szerepel, amely a lélek halhatatlanságát tárgyalta.\textsuperscript{137}
A Rákóczi-szabadságharc alatt a könyvtár nagy része megsemmisült. Ahogy
más esetben, itt is bőkezű adományokból vetették meg az állomány 18. száz-
di alapjait. A könyvtár az 1849. januári román pusztítás áldozatául esett, ma
már nem vizsgálható.

A 16. század közepé óta fennálló váradi kollégium könyvtári és levéltári
anyaga a város 1660. évi ostromakor szétszóródott, a diákok egy része Marton-
falvi György professzorral Debrecenbe menekült. Jegyzéket nem ismerjük.

A történetíró Bethlen János 1670-ben tett adománya nyomán kollégium-
má fejlesztett székhelyudvarhelyi református iskolát I. Apafi Mihály patronál-
ta a 17. század végén.\textsuperscript{138} 1695-ben a bibliothecarius tisztét is viselő Jászfalvi
György szénior írta össze az ifjabb Bethlen János által adományozott köny-
véket, közétk 2 \textit{Institutio}t.\textsuperscript{139} 1720-ban Szigeti Gyula György rektor rendezte a
mindössze 180 tételeből álló, szerénynek mondható állományt. A munkálatok
gyümölcséktől született helyrajzi számokkal is ellátott katalógusban szintén

\textsuperscript{134} Krizbai György 1674, Eszéki T. István és Rozgonyi Pastoris János 1710k., Váradi Csengeri Péter 1710k.
\textsuperscript{135} \textit{Adattár} 16/2. 124.
\textsuperscript{136} \textit{Adattár} 16/2. 133–163.
\textsuperscript{137} \textit{Adattár} 16/2. 171–184.
\textsuperscript{138} Történetére lásd: Jakó Zsigmond, \textit{A Székhelyudvarhelyi Tudományos Könyvtár története} = U6,
\textsuperscript{139} \textit{Adattár} 16/2. 206–208.
megtaláltam a fenti két művet. A zsúfoltság miatt az egyiknek csak a léka tetéjén jutott hely.\textsuperscript{140}

Az 1550 körül alapított szászvárosi kollégium könyvtáráról alig tudunk valamit. Egyetlen forrásunk az 17. század utolsó negyedében készült, töredékben fennmaradt „Libri Ecclesiae et Scholae” felirattal ellátott katalógus. Kálym-művet nem örökötték meg rajta, ha voltak, a nyolcadét alakú köteteket összeíró, időközben elveszett oldalak tartalmazták őket.\textsuperscript{141}

Evangélikus részről a korábbihoz képest a 17. században mérsékeltebb érdeklődés mutatkozott a kályvini tanok iránt. A századfordulón még feltűnő volt a kályvini szerzők jelenléte, de a későbbiekben a felekezeti határok lezárultak, a hitviták korában az önvédelemre helyeződött a hangsúly. A 17. század közepétől az ortodoxiába merevedő, részben a korábbi filippista olvasmányait is megtartó erdélyi száz egyház már egyértelműen szemben állt a heterodoxiával, olvasmányait a száz évvel korábban élt humanista és lutheránus szerzők írásai határozottak meg. A könyvtárakban a század végére a filippista, az írénikus és a pietista teológusokkal szemben is túlsúlyba kerültek az alapító Luther és a kortárs ortodox lutheránus teológusok írásai.\textsuperscript{142}

Az 1600-as években is szép számban találtam Kályv-műveket a hét erdélyi száz városban és annak környékén. Szentgotán Johann Krempe (7–1673) evangélikus rektor-lékész 3 művét is birtokolta, Besztercén Gilling Rot, alias Scherer (?–1652) városi tanácos\textsuperscript{143}, Johann Urisher (?–1673) szabó\textsuperscript{144}, Nagyszebenben Andreas Oltard (1611–1660) lelkész\textsuperscript{145}, valamint három hölgytulajdonos, Sophia Simon (?–1626), Dorothea Drechsler (?–1702) és Sophia Meyer (?–1719) jegyzékeiben szintén előfordult Kályv neve.\textsuperscript{146} Az özvegyek elhunyit férfiaktól örökölték a köteteket.\textsuperscript{147} Simon Griengrass (?–1611) szebeni könyvköltő és könyvkereskedő magyarokkal is üzletelhetett. Német nyelvű zsoltároskönyvei, káti és latin grammatikái mellett raktáron tartott magyar újszövetségumokat, evangéliumokat, históriákat, herbáriumokat, valamint egy német Institutiót is.\textsuperscript{148} A brassói evangélikus gimnáziumnak több más könyvvel együtt 1-1 Kályv-művet is adományoztak Daniel Fronis (1579–1631) lelkész és Matthias Spörer (1579–1631) szenátorn.\textsuperscript{149} Segesváron Kályv írásaiból 4, Brulyán 1 példányról

\textsuperscript{140} Adattár 16/2. 213–217.
\textsuperscript{141} Adattár 16/2. 199–200.
\textsuperscript{143} Adattár 16/4. 40.
\textsuperscript{144} Adattár 16/4. 65.
\textsuperscript{145} Adattár 16/4. 220.
\textsuperscript{146} Adattár 16/4. 184., 255–258., 326.
\textsuperscript{147} Adattár 16/4. 326.
\textsuperscript{148} Adattár 16/4. 170.
\textsuperscript{149} Adattár 16/4. 602. és 604.
tudunk.\textsuperscript{150} Ezen kívül a medgyesi gimnáziumban 1662–1669 között összeírt könyvek érdemelnek figyelmet, 5 Kálvin-művel.\textsuperscript{151} A nagyszebeni evangélikus káptalan 1740 körül készült jegyzékén nem kevesebb, mint öt különböző, vélhetően 16. századi kiadás szerepel.\textsuperscript{152} A szászok németországi kapcsolataik, elsősorban peregrinusai keresztül nagyobb mennyiségű nyugat-európai kiadványt hoztak Erdélybe. A possessorbejegyzések tanúsága szerint ezek egy része különböző csatornákon keresztül átvándorolt a magyar tulajdonosok könyvtáraiba. Amíg a 16. században ehhez még több mint egy emberőlőre volt szükség, a 17. század végére már szinte naprakészen működött a közvetítés.\textsuperscript{153} Az erdélyi reformátusok egy része így juthatót hozzá Kálvin műveihez.

A felvidéki evangélikusok közül Paulus Halvepapius (?–?) besztercebányai lelkész 283 tételes inventáriumát\textsuperscript{154} olvasva négyszer is találkoztam Kálvin nevével. Emléksére érdemes Abraham Unverzagt (?–1629) selmecbányai városi írnok, Jean-Baptiste Türk (?–1623) kassai polgár\textsuperscript{156} és Andreas Köhler, a lőcsei városi tanács szabómetroszéget úzó tagjának\textsuperscript{157} jegyzéke. Christoph Klesch (1632–1706) szepességi lelkész számszámítése idején Lőcsén hátrahagyott könyvei között a rómaiakhoz írott levél kommentáriját fedeztem fel.\textsuperscript{158} Johannes Simonides (?–1739) selmecbányai német lelkész egészen frissnek mondható könyvtárában egy késői kiadású (1656) Institutió is volt.\textsuperscript{159} A felvidék nyugati határán, Pozsonyban Bél Mátias (1684–1749), híres lelkész, tanár és történetíró jeles gyűjteményében egy 1592-es genfi Institutió is megvolt.\textsuperscript{160}

A nyugat-dunántúli lutheránusoknál folytatott vizsgálat szerint Sopron kiemelkedő jelentőségű volt. A városból Johannes Ribstein (?–1624) nemes, Adam Nigrinus (?–1634) tanár, Johann Winckler (?–1645) ispotályi lelkész, Paul Köplinger (?–1649) szatocsi könyvtára\textsuperscript{161} szolgálnak adalékkal a Kálvin-receptcióhoz: mindannyiuknak megvolt az Institutió egy-egy példánya. A század közepétől teljesen elmagyarosodó Kőszegen Csuka Márton (?–1645) lelkésznel a Jób könyvéhez írott predikációra, Gombossy Mátýás (?–1664) városi jegyző és országgyűlési képviselőnél 6 tételre: 2 Institutióra, Mózes könyveihez és a páli levelekhez írott kommentárokra, és két teológiai értekezésgyűj-

\textsuperscript{150} Adattár 16/4. 717–753. és 786.
\textsuperscript{151} Adattár 16/4. 859. 1 Institutió és 4 kommentár.
\textsuperscript{152} Adattár 16/4. 424–450.
\textsuperscript{153} Verők Attila, 2005. 35. Lásd a 45. sz. lábjegyzetet.
\textsuperscript{154} Adattár 13/3. 22.
\textsuperscript{155} Adattár 13/3. 367.
\textsuperscript{156} Adattár 15. 14.
\textsuperscript{157} Adattár 13/2. 285.
\textsuperscript{158} Adattár 13/4. 131.
\textsuperscript{159} Adattár 13/3. 495.
\textsuperscript{160} Adattár 13/2. 189.
\textsuperscript{161} Adattár 18/1. 46., 68., 119., 134.
teményre bukkantam. Utóbbiak közül az egyikről megjegyezte, hogy éppen „Ittualo Nemet Praedicator Gartner Uramnal Vadnak az maga signaturaja szerint.” Vagyis a város művelt polgárai szükség esetén használták egymás könyvtárát is. Rusztom Johann Pfister (?–1655) lelkész könyvtárában leltém egy Institutiót.

A 16. század végén és a 17. század elején az erdélyi magyarság többségében az unitárius felekezethez tartozott, de kifejezetten unitárius jegyzékek csak nagyon kis számban maradtak fenn. Csabai Miklós (?–1678k.) tordai unitárius polgár, Dálnoki Nagy Lőrinc (?–1661) kolozsvári-, Árkosi Tegző Benedek (1630?–1661) és Ferenc (?–1661) kolozsvári- és kolozsszentpéteri lektorok jegyzékeiben található 1-1 mű.162 Tudjuk azt is, hogy a kolozsvári unitárius egyházközség könyvtárából a század utolsó harmadában két alkalmal kőcsonőtték ki Kálvin 1-1 művét.163 Unitárius lelkész gyűjteményét leíró forrás mindössze kettő maradt fenn, ezekben nyoma sincs Kálvinnak.164 Ennél a felekezetnél célravezetőbb lenne a ma meglévő kötetekben fennmaradt possessor-bejegyzések összegyűjtése, erdélyi gyűjteményekben ugyanis szép számmal maradtak fenn unitárius tulajdonosi bejegyzéssel ellátott Kálvin-művek.165

Legkevésbé a katolikus gyűjtemények katalógusaiban reméltem Kálvin megjelenését. A reformáció századában az ország döntő többsége, mintegy 80%-a valamely protestáns egyházhoz tartozott. Az 1600-as évek elejétől a tridenti zsinat hatására újjászerveződő katolikus egyház Habsburg támogatással, Pázmány Péter vezetésével országrésznyi területeket hódított vissza ezektől a felekezetektől. Ez erőteljes hatással volt az adott települések művelődésére is, hiszen a rekatolizáló arisztokraták, mint Nádasdy Ferenc, Batthyány Ádám, Bánsffy Kristóf vagy Esterházy Miklós katolikus nyomtatványok kiadását támogatták, a prédikátorok helyett plébánosokat hozhattak, a szerzeteseknek kolostorokat alapítottak, ahol iskolákat nyíltak.166 Az elmérgesedő hitviták (melynek egyik fejezete éppen Kálvin Institutioniújához fűződik: az ellene írott Kalainz megjelenése Pázmánnytól, és az erre reflektáló Szenci Molnár Albert-fordítás) átalakították némi képpen a bibliotékák képét is. Egyre több apologetikus írást találunk bennük, emellett mindkét oldalon olvasták az el lenfel (ha nem éppen ellenség) támadó célú műveit, hiszen egy város vagy templom sorsát előidő nyilvános vitán az ellenfél érvrendszerének ismerete a jól felépített apologetikus stratégia fontos része volt. Ennek a nyomat talál juk a katolikus intézményi és magánkönyvtárak állományait feltáró korabeli forrásokban.

162 Adattár 16/2. 37., és Adattár 16/5. (Megjelenés alatt.)
163 Adattár 16/5. (Megjelenés alatt.)

Protetáns egyházközség használatában álló könyvtárról ritkán maradt fenn jegyzék. Míg a szerzetes halála után elvben minden földi java a rendre szállt, az elhuny pontestáns elkezést ingósságán (így a könyvein is) többrnyire a családtagok osztottak, ezért ritkán alakult ki az egyházközség tulajdonában álló parochiális vagy templomi bibliotéka.173 Ez a mindenkori lelkész munkaeszközéért szolgálta a felkészülést a predikációkra, forrása volt az alkalmi beszédek megírásának, és ha szükség volt rá, a hitvitákban az ellenfélsnek szereztett érvek kútfeje is volt. A kassai Szent Erzsébet templom könyvtárait 1604–1671 között az evangélikus egyház használta, ennek a nyoma lehet az 1671-es jegyzéken található 5 munka Kálvintól.174 A nagyszebeni evangélikus káptalan könyvtáráról már fentebb említést tetttem. A kolozsvári unitárius templom könyvtárán 1675-ben egy folió alakú Institutiót írtak össze.175 Református részről mindössze két jegyzéket ismerünk, amelyek Kálvin műveinek közösségi használatáról tanúskodnak. A nagyszombati egyházközség vagyonát a városi magiszttrátus 1674-ben lefoglalta. Az aktus eredményeként született 97 tételes jegyzékbe két Kálvin-munkát is felvettek: a Servet ellen írott „Defensio
Fidei Orthodoxae"-t és az Institutiót.176 A szintén hányatott sorsú gyöngyösi eklézsia 1675 áprilisában új lelkészt hívott el szolgálatára. Atadták neki használatra az egyház könyveit egy 15 tételes jegyzéken, köztük Kálvin Mózes öt könyvéhez fűzött magyarázataival. Két évvel később már egy 129 tételeből álló alfabétius lajstrom készült, amely szintén a „Gyöngyösi Reformata Ecclesia” szerepel tulajdonosként. Megvan rajta a korábbi Pentateuchus-kommentár és még 2 másik mű Kálvintól.177

A 16. századi angol plébániatemplomokban hozzáférhető helyen tartották az Institutio egy-egy példányát, hogy a hívők közül bárki olvashassa.178 Ná-lunk hasonló gyakorlatról nem tudunk. Pontos adat nincs a magyar nyelvű fordítás eredeti példányszámára vonatkozóan. Fennmaradt Szenci Molnár Albert Ludovicus Luciuszhoz írott egyik levele, amely szerint a Psalterium Ungaricum 1.100 példányban készült.179 Bár a harmincéves háború idején adták ki az Institutitót, 800-1.000 példánnyal azért számlatunkat,180 s ebből ma mindössze negyvenet ismerünk,181 jóllehet nyelvi okokból kevés kivétellel a történelmi Magyarországra kerülhettek. Thomas Morton angol nyelvű fordítását val szemben (megjelent: 1561, 1562, 1574, 1578, 1582, 1587, 1599, 1611, 1634)182 Szenci egyetlen, 1624-es hanaii kiadása állt, amely aligha lett volna elég, hogy hasonló rendelkezések esetén kielégítse az igényeket.

Végül térjünk ki egy nálunk viszonylag ritka intézményi könyvtártípus-ra, a közösségi használatú könyvtárakra. Ezeket a „bibliotheca publica”, és „publica libaria” gyűjteményeket a felvilágosodás korabeli viszonyokat viszszavetítve előszereztettel tekintik a korai nyilvános könyvtárak megtestesítői-nek.183 A reformáció századában a felszámolt (domonkos, férencs, bencés, ágostonos) szerzetesi közösségek kolostori könyvtárait az új felekezet vette át. A kora újkori közösségi használatú könyvtár a reformáció szelemlében szerveződött, Luther és utódai több egyházi rend tarttak szintén meghagyták a római tanácsoknak, hogy létesítsenek könyvsházakat. Kálvintól származó hasonló utasítást nem ismerünk, de tudunk közösségi könyvtárat alapító pfalzi, sziléziai és svájci velvét hitvallásuk igyekezetérlő.184

Ilyen alapon nyugodhatott a kassai városi könyvtár páratlan gyűjteménye is. 1670 körül felvett 2.313 tételes (!) jegyzékén kívül Kálvin-művet azonosít-

---

176 Adattár 19/2, 249.
177 Adattár 19/2, 225–227.
178 Augustus Toplady, 1794, II, 304.
179 RMNy 962.
180 P. Vásárhelyi Judit szíves közlése.
181 RMN 1308.
183 MADAS Edit, Monok István, 2003, 116–120.
184 Monok István, 2009, 42.
hattam: 2 példányt az *Institutióból*, 4 kommentárt, egyet a kisebb művek gyűjteményéből és egy levelezést.\textsuperscript{185} A könyvtár az evangéliusok kezelésében állhatott és a városi polgárokat, elsősorban pedig a városi tanács és az adminisztráció tagjait, a helyi lelkészeket és a tanárokat szolgálhatta. A trencséné magisztátrús 1652-ben inventáltatta a 116 tételes városi könyvtárat, benne a genfi reformátor szentégekről szóló értekezésével.\textsuperscript{186} Ez valószínűleg szintén az evangélius iskoláé lehetett, amelynek az alapjait Forgách Imre adománya vetette meg a 16. század végén.\textsuperscript{187} 

A 17–18. század fordulóján a református kollégiumok possessorbejegyzései-ben is feltűnt a „Liber Bibliothecae Publicae” megjelölés. Itt a coetus, a diákok önszerveződő közössége volt az, amelyik saját költségére vásárolta, köttette és olvasta az iskola épületében felállított gyűjteményt. Ez a közönség egész szült ki az 1-3 fős professzori karral. A pataki iskola az 1620. évben hozott törvényei szigorúan meghagyták a könyvtárosnak, hogy „bármiféle állású, rangú és méltóságú videkinek, az iskola Rectora és Seniora engedélye nélkül, semmi nem kölcsönözheto”. Vagyis a felsőbb hatóság engedélyével lehetett. Közvetlenül ezután azt is megszabták, hogy „ha vidéki ember a szükségtől kényszerítve a Rector urakhoz fordul, és tőlük engedélyt nyer, előbb megfelelő zálogot helyezzen el ugyanabban a szekrényben, a visszahozás és visszaadás törvényes határidejéig a kérő kapja meg a könyvet”.\textsuperscript{188} Természetesen nemsak idegen (peregrinus), hanem a városi polgároknak is használnakatták ezeket a bibliotékákat. Debrecenben ugyan kikötik, hogy a városon kívülre nem adható ki könyv, de ugyanezt nem tiltják a városon belül.\textsuperscript{189} Erre példa Kálvin *De scandalis* című munkája, amelyet Kis Gáspár cívis kölcsönözt, és csak halála után került vissza a debreceni kollégiumba.\textsuperscript{190} Ilyen módon Kálvin műveihez is hozzájuthattak az iskolai központokban vagy annak közvetlen vonzáskörzetében élők.

**A tulajdonosok társadalmi helyzete**

A Kálvin művek tulajdonosaiknak felekezeti arányát vizsgálva természetes módon a helvét hitvallásúkat találjuk az első helyen. A művek háromnegyédet örizték valamilyen református tulajdonos gyűjteményében. Az evangélius gyűlékezethez tartozók bírták a művek ötödét. A maradékot a katolikus

\textsuperscript{185} Adattár 15, 115–187.

\textsuperscript{186} Adattár 19/2. 352.

\textsuperscript{187} Madasz Edith, Monok István, 2003, 118.


\textsuperscript{190} Jelzete: C 531. Lásd Fekete Csaba írását e kötetben.
és unitárius tulajdonosok osztoztak 6%-1% arányban. Az unitáriusoknál tapasztalható hiányt a források szűkös voltával magyarázhatjuk, fentebb már utaltam rá, hogy ennél a felekezetnél a fennmaradt könyvanyag vizsgálata a jegyzékekhez képest eltérő eredményre vezetne.


191 Várallyai István (?–1646), Adattár 15. 36.
192 Langh István (?–ante 1600), Adattár 15. 8. és Szegedi Miklós (?–1658), Adattár 15. 49.
193 Andreas Köhler (?–1699), Adattár 13/2. 285.
194 Johann Urscher (?–1673), Adattár 16/4. 65.
195 Paul Theil (?–1719), Adattár 16/4. 324.
196 Johann Haunold (?–1595), Adattár 13/3. 305., 314.
197 Paul Köplinger (?–1649), Adattár 18/1. 134.
198 Gombosy Mátyás (?–1664), Adattár 18/2. 73–80.
1870-es népszámlálás adatai szerint Budán 30%, Brassóban 50%, Szegeden pedig pontosan 62% volt.\(^{200}\)

A jegyzékek felvételénél helyét ábrázoló térképen jól látszik, hogy az Oszmán Birodalom és a Partium területéről fennmaradt csekély számú jegyzéket bőngészve szinte semmit nem sikerült felmutatni. A százs városokhoz képest kevésbé részletező, többnyire összegzésre törekvő (esetenként hanyagsággal jellemezhető) inventálás volt gyakorlatban, emellett a hódoltsági élet korlátzott lehetőségei és a leváltási forrásokat érő török pusztítás is a kutatathatóság ellen dolgoztak. Valószínű, hogy a kassai és nyugat-dunántúli magyar anyanyelvű polgárok jegyzékeihez hasonlóan az Alfoldön élőknél is joggal remélhetjük legalább néhány tankönyv, kalendárium, énekes- és imádságokkönyv, receptgyűjtemény vagy olcsó bibliai- és széphistória egyikoroni meglétét.

Érdemes összevetni a térképet V. Ecsedy Judit művének három térképével.\(^{201}\) A nyomdászok megjelenése is hasonlóan félkörvés elhelyezkedést mutat a 16–17. században: a török megszállás alatt álló középső területeken fennálló viszonyok jól láthatóan nem kedveztek a nyomdaalapításnak, sem a könyvyűjtésnek.

Nyugat-Európában a tarsadalom egészére kiterjedő olvasni tudás tömege elterjedése (vagy inkább forradalma) csak a következő évtizedekre, 1750 és 1800 közé eset, ekkor alakult ki az a jelenség, amit modern értelemben vett olvasóközönségnek tekinthetünk.\(^{202}\) Magyarországon 1770 körül nagyjából minden második faluban működött iskolamester, akitől a bibliai és kateketikai ismeretek, a zsolta rének és jobb esetben a számolás mellett az alapfokú (silabizáló) olvasáskészséget is el lehetett sajátítani.\(^{203}\) Ez az olvasási készség azonban korántsem lehetett elég ahhoz, hogy a falusi iskolában néhány telet eltöltő személy egy komolyabb, latin nyelvű teológiai szakszöveggel megígérkőzzon.

Ha nem a könyvek útján, akkor hogyan juthatott el Kávin tanítása a helvét hitvallású levékezeti többségét alkotó köznéphez? Ahogyan a 16-17. század folyamán drágán és nehezen beszerezhető anyanyelvű Bibliát nem olvashatta a hívek többsége maga, úgy Kávin latinul nyomtattat teológiai fejtegetéseit sem.\(^{204}\) Az írásbeliséget és a nyomtatott könyvet nélkülözi kénytelen gyüle-
A térképet szerkesztette dr. Novák Tibor
kezeti tagokhoz sokkal nehezebben és merőben más módszerekkel, szóbeli közvetítéssel, vagyis az élő igehirdetésen és az iskolai hittanántáson keresztül, a lelkészek és a tanítók közvetítésével juthattak el a kálvini gondolatok. Nemzedékek során sajátította el például a református hit alapjait Siderius János kátejából. Az 1597 és 1785 között legalább 33 kiadásban, több tízezer példányban megjelent népkönyv határozottan kálvini szellemben született. A hallás után, emlékezetből felmondott és a kátemagyarázo predikációkban kifejtett hitelvük így válhattak az írástudatlannak identitásának részévé.203

***


Az 1930-as években Révész Imrének az évfordulók hevében mindent „kálvinizálni” igyekvő törekvések kritikájaként megfoglalmazott véleménye szerint az előző évszázadokban alig ismerték a genfi reformátor műveit Magyarországon.207 A Szenci Molnártól, Medgyesi Páltól és másoktól általa citált idezetekkel nehéz vitatkozni, azonban a másik oldalon ott áll a fentiekben bemutatott nem elhanyagolható mennyiségű könyvtömeg, amely a bibliakomentártól az Institutionen át Kálvin legkisebb értekezéség felöleli a teljes


életművet. Az egykor létezett kora újkori könyvtáraink 5-10%-át képviselő töredékétől közel felézer Kálvin-művet ismertünk meg. A forráslal szolgáló jegyzékek döntő többsége református közegeben maradt fenn: a lelkészi, a tanári, és főként az alma materként szolgáló és ezáltal az egész egyház gondolkodása-sát alapjaiban formáló iskolai könyvtárakban.


Az Adattár XVI–XVIII. századi szellemi mozgalmaink történetéhez sorozat forrásként használt kötetei


210 Kátho Woman, Szöveg elemek Szegedi Kís István hittani nézeteiben = Tanulmányok és szövegek a magyarországi református egyház XVI. századi történetéből, szerk. Bárth Tibor et al., Bp., 1973, 15–106. (Studia et acta ecclesiastica, 3)
212 Hörcskí Richárd, 2009, 25.


